

Luke 20:1-18

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 20:1-18
Literal Translation

Introduction

- 1) **And it happened in one of those days, while He was teaching the people in the temple and proclaiming the gospel, the chief priests and the scribes with the elders approached**

Luke 20:1-18

Literal Translation (continued)

2) **and spoke to Him, saying, “Tell us in what authority you are doing these things, or who is the one who has given to you this authority?”**

3) **And when He answered He said to them, “I Myself will also ask you one thing, and you tell me:**

4) **“was the baptism of John from heaven, or from men?”**

Luke 20:1-18

Literal Translation (continued)

- 8) **And Jesus said to them, “Neither do I Myself tell you in what authority I am doing these things.”**
- 9) **And He began to speak this parable to the people: “A certain man planted *a* vineyard, and leased it to farmers. And he left the country considerable times.**
- 10) **“And in season he sent *a* slave to the farmers, in order that they might give him from the fruit of the vineyard. But after the farmers beat him, they sent him away empty.**

Luke 20:1-18

Literal Translation (continued)

- 14) **“But when the farmers saw him, they were reasoning among themselves, saying, “This is the heir. Come, we should kill him in order that the inheritance may become ours.**
- 15) **“And after throwing him out of the vineyard, they killed *him*. Therefore, what will the lord of the vineyard do to them?”**
- 16) **“He will come and will destroy these farmers, and will give the vineyard to others.” And when they heard *this*, they said, “May it not happen!”**

Luke 20:1-18

Literal Translation (continued)

- 17) **And when He looked at them He said, “What therefore is this which has been written, ‘*The* stone which the ones building rejected, this one became for *the* head of *the* corner?’**
- 18) **“Everyone who has fallen upon that Stone will be broken; but upon whomever it should fall, it will grind him to powder.”**

Luke 20:1-18

Greek / English Interlinear

- 1) **Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν [ἐκείνων], διδάσκοντος αὐτοῦ**
And it happened in one of the days [those], while teaching He
- τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν**
the people in the temple and while proclaiming good news, approached
- οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις,**
the chief priests and the scribes with the elders,
- 2) **καὶ εἶπον (εἶπαν λέγοντες) πρὸς αὐτόν, λέγοντες, εἰπέ (εἰπὸν)**
and said (said saying) to Him, saying, Tell (tell)
- ἡμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστὶν ὁ**
us, in what authority these things are you doing, or who is the one
- δοῦς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην;**
has given to you the authority this?
- 3) **ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε(ν) πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καγὼ**
having answered and He said to them, I will ask you also Myself
- [ἓνα] λόγον, καὶ εἶπατε μοι·**
[one] thing, and you tell me;
- 4) **Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων;**
The baptism of John from heaven was, or from men?

Luke 20:1-18

Greek / English Interlinear (continued)

5) οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες ὅτι Ἐὰν
the ones and reasoned to themselves, saying that If

εἶπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἔρει, Διατί (διὰ τί)
we should say, From heaven, He will say, Why (on account of what)

[οὖν] οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ;
[therefore] not you did believe him?

6) ἐὰν δὲ εἶπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, πᾶς ὁ λαὸς (ἅπας)
if and we should say, From men, all the people (all)

καταλιθάσει ἡμᾶς· πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην
will stone us; having been persuaded for they are John

προφήτην εἶναι.
prophet to be.

7) καὶ ἀπεκρίθησαν μὴ εἰδέναί ποθεν.
and they answered not to have known from where.

8) καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ
and the Jesus said to them, Neither Myself I tell you in what

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
authority these things I am doing.

Luke 20:1-18

Greek / English Interlinear (continued)

9) ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην·
Began and to the people to speak the parable this;

Ἄνθρωπος [τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν
Man [certain] planted vineyard, and leased it

γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησε(ν) χρόνους ἱκανούς.
to farmers, and left country times considerable.

10) καὶ [ἐν] καιρῷ ἀπέστειλε(ν) πρὸς τοὺς γεωργοὺς δούλον,
and [in] season he sent to the farmers slave,

ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δῶσιν
in order that from the fruit of the vineyard they might give

(δώσουσιν) αὐτῷ· οἱ δὲ γεωργοὶ δείραντες (ἐξαπέστειλαν)
(they will give) to him; the but farmers having beat (they sent away)

αὐτὸν ἐξαπέστειλαν (δείραντες) κενόν.
him they sent away (having beat) empty.

11) καὶ προσέθετο (ἕτερον) πέμψαι ἕτερον δούλον· οἱ δὲ
and he added (another) to send another slave; the ones but

κακεῖνον δείραντες καὶ ἀτιμάσαντες ἐξαπέστειλαν κενόν.
also that one having beat and dishonored they sent away empty.

Luke 20:1-18

Greek / English Interlinear (continued)

- 12) καὶ προσέθετο (τρίτον) πέμψαι τρίτον· οἱ δὲ καὶ τοῦτον
and he added (third) to send third; the ones but also this one

τραυματίσαντες ἐξέβαλον.
having wounded they threw out.

- 13) εἶπε(ν) δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσω; πέμψω τὸν
said and the lord of the vineyard, What I will do? I will send the

υἱόν μου τὸν ἀγαπητόν· ἴσως τοῦτον [ἰδόντες] ἐντραπήσονται.
son of me the beloved; perhaps this one [having seen] they will reverence.

- 14) ἰδόντες δὲ αὐτὸν οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοῦς,
having seen but him the farmers they were reasoning to themselves,

(ἀλλήλους) λέγοντες, Οὗτος ἐστὶν ὁ κληρονόμος· [δεῦτε],
(one another) saying, This one is the heir [come],

ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ κληρονομία.
we should kill him, in order that of us may become the inheritance.

- 15) καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί
and having thrown him out of the vineyard, they killed. what

οὖν ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος;
therefore will do to them the lord of the vineyard?

Luke 20:1-18

Greek / English Interlinear (continued)

16) ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει
he will come and he will destroy the farmers these, and will give

τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπον (εἶπαν), Μὴ
the vineyard to others. having heard and they said (they said), Not

γένοιτο.
may it happen.

17) ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπε(ν), Τί οὖν ἐστι(ν) τὸ
the One and having looked at them He said, What therefore is the

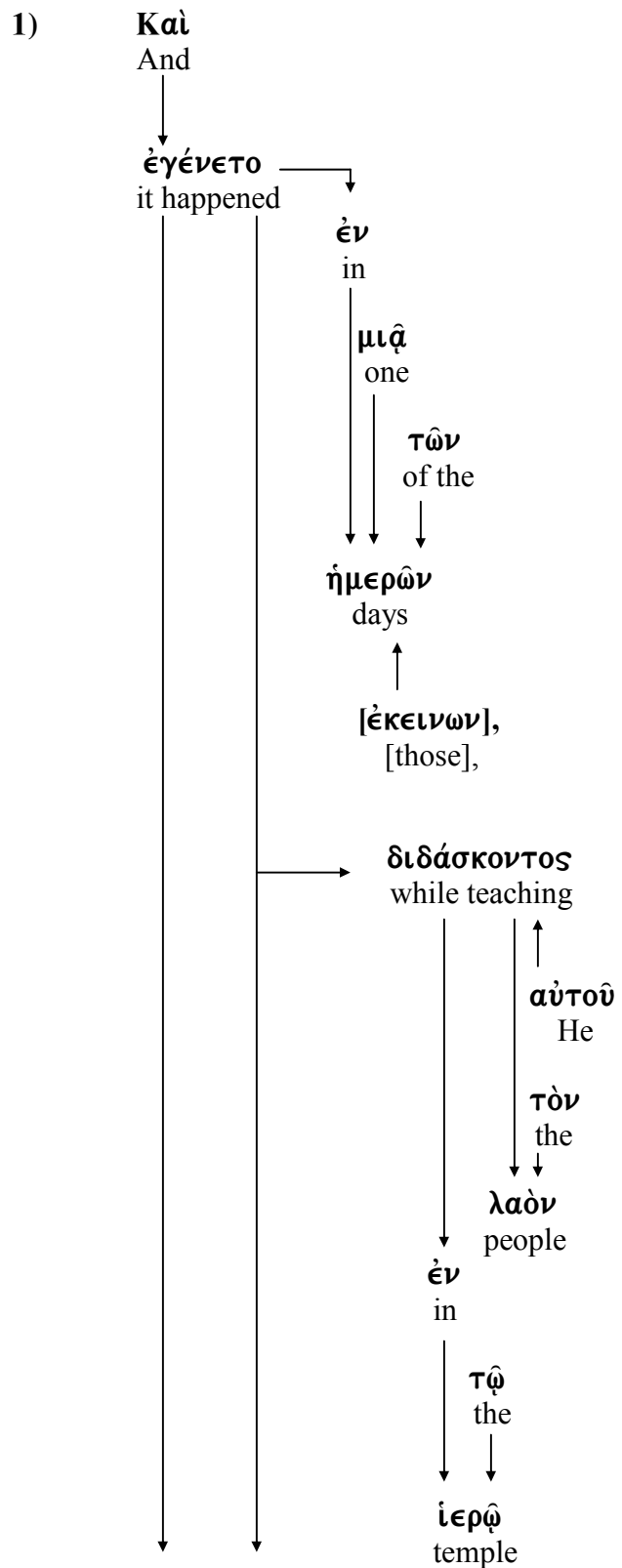
γεγραμμένον τοῦτο, λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
having been written this, Stone which rejected the ones

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
building, this one became for head of corner;

18) πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται·
every the one having fallen upon that the stone will be broken;

ἐφ' ὃν δ' ἂν πέση, λικμήσει αὐτόν.
upon who but ever should fall, it will grind to powder him.

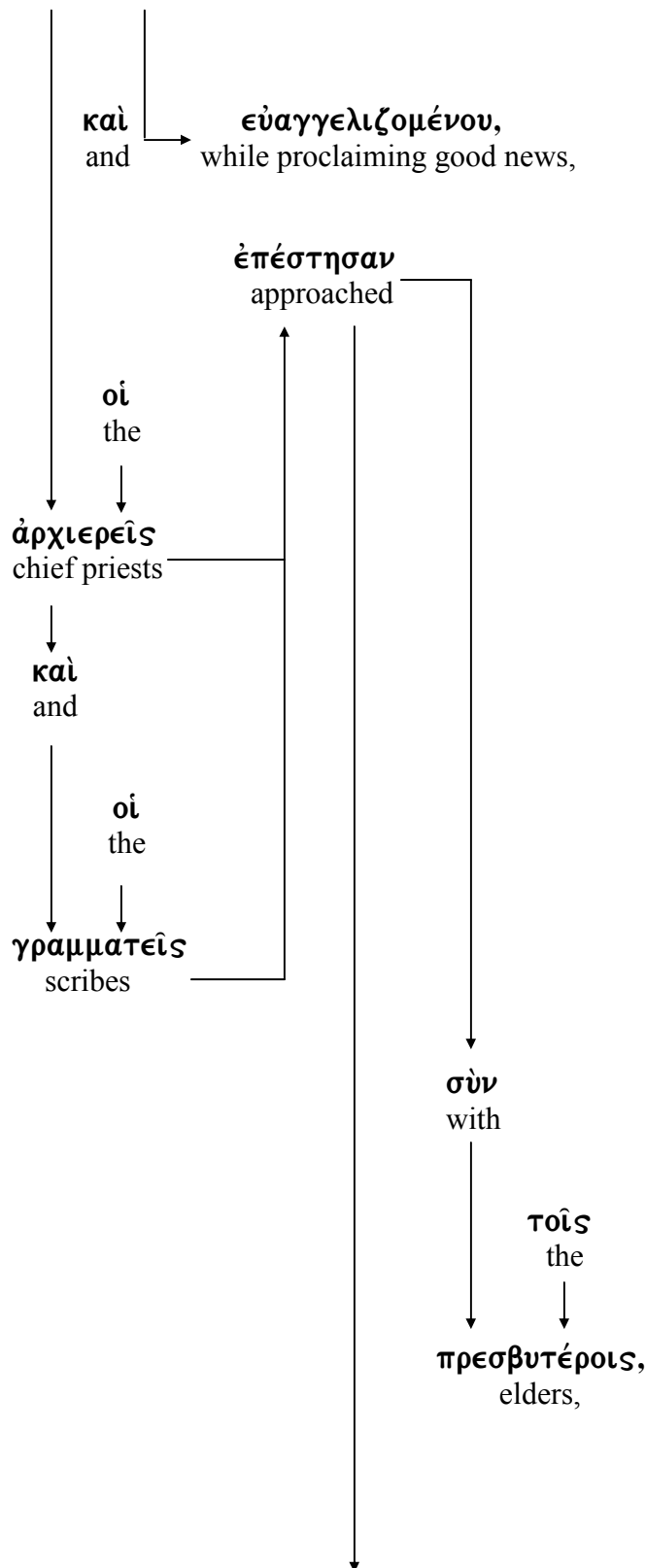
Luke 20:1-18
Diagram



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

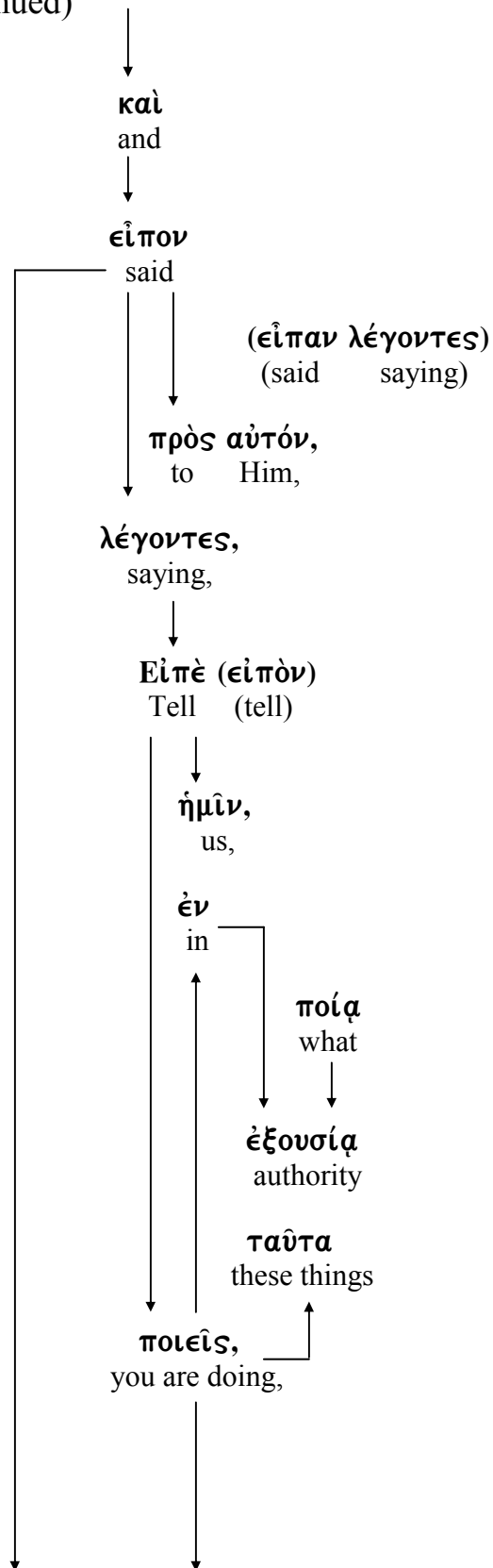
1) cont.



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

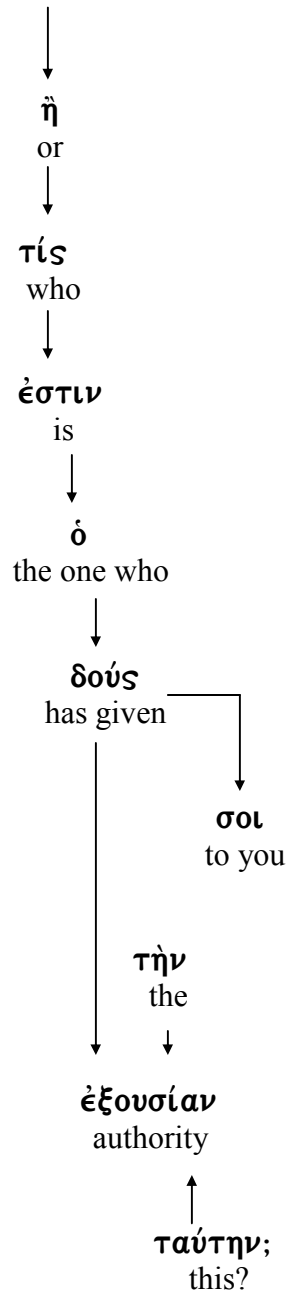
2)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

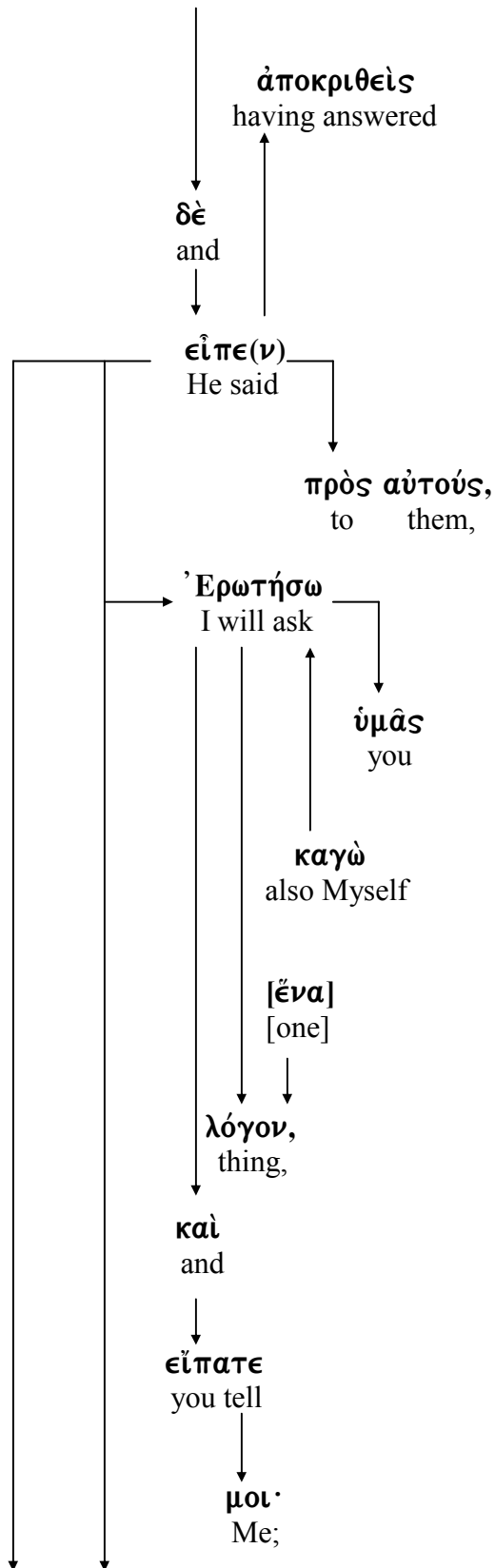
2) cont.



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

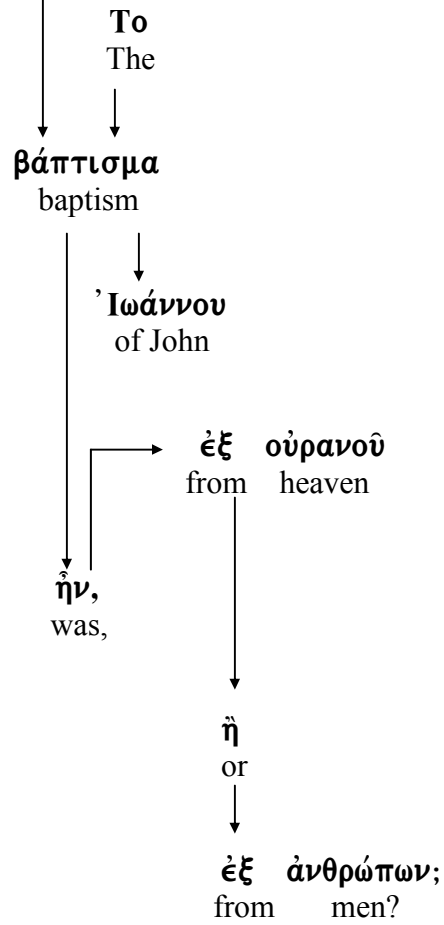
3)



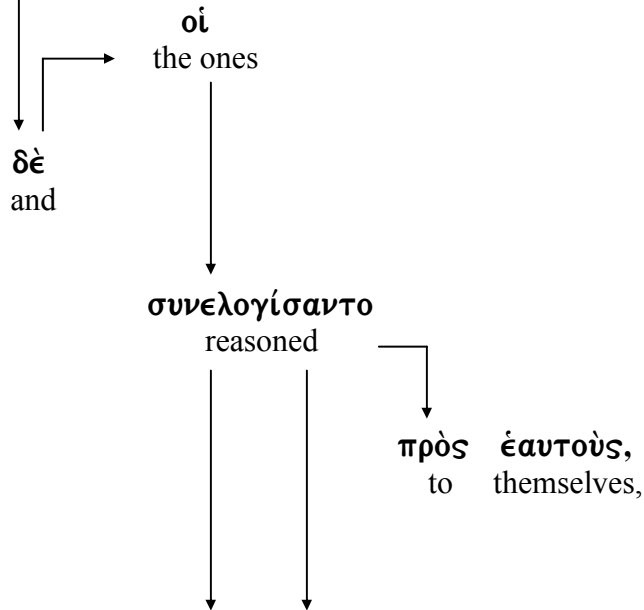
Luke 20:1-18

Diagram (continued)

4)



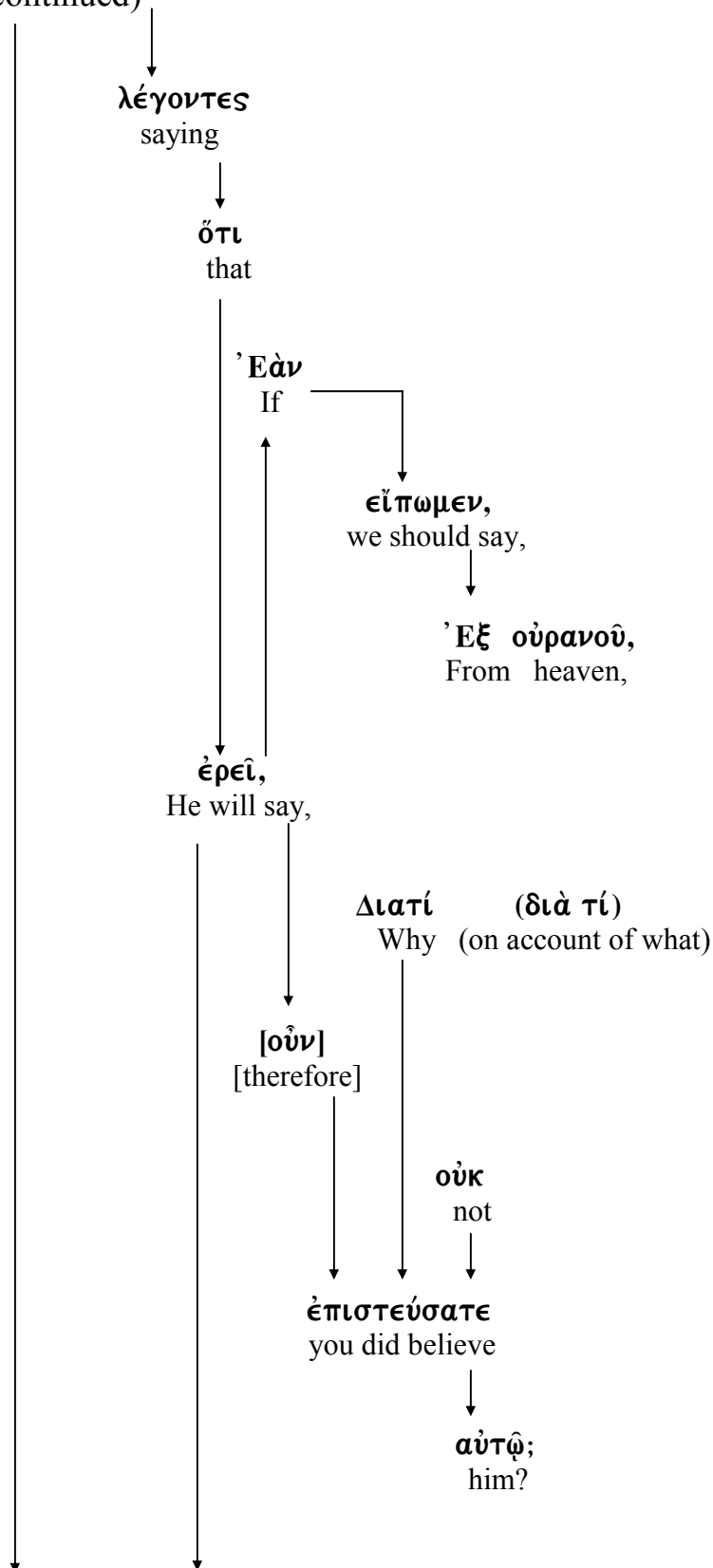
5)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

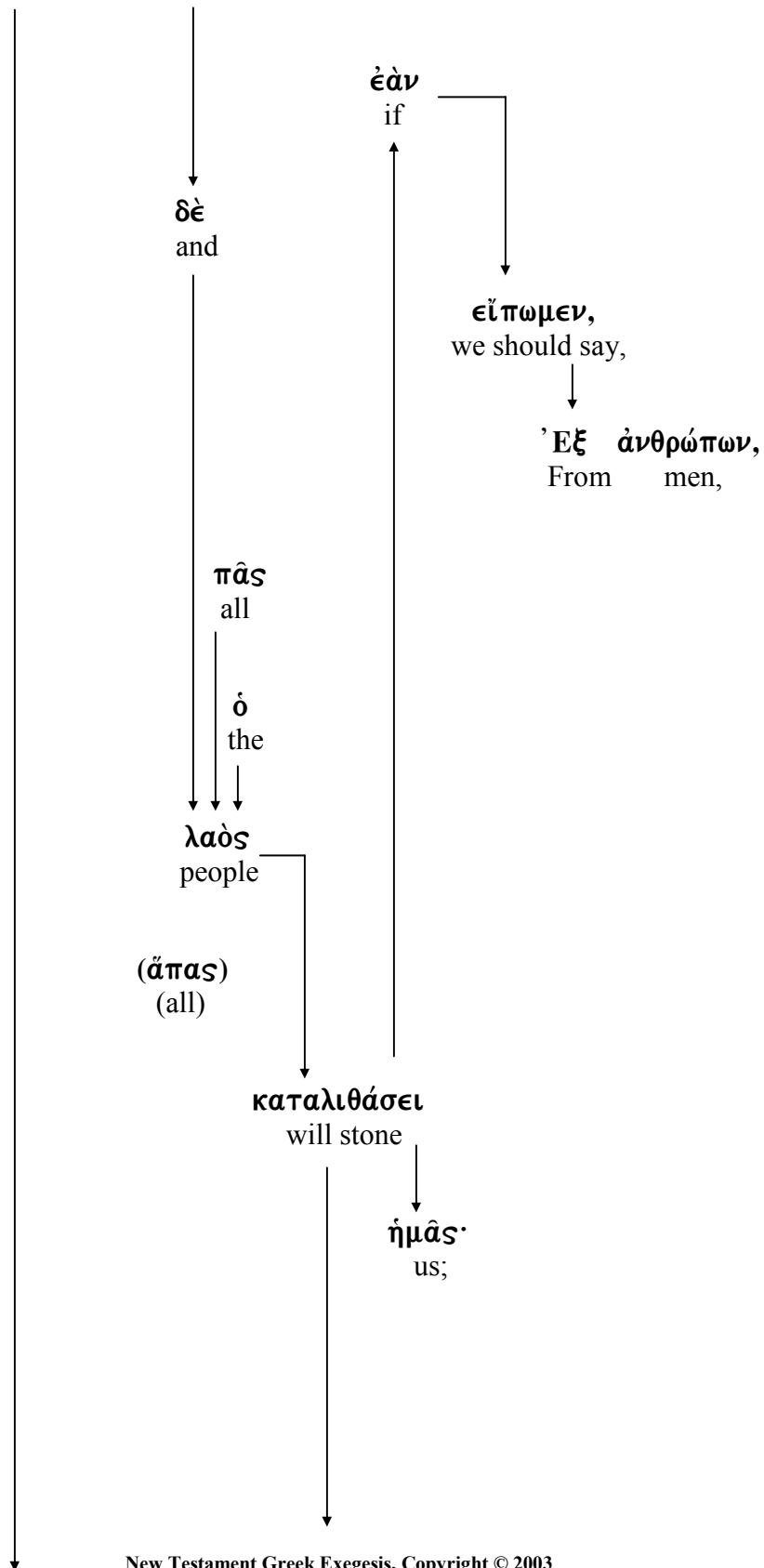
5) cont.



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

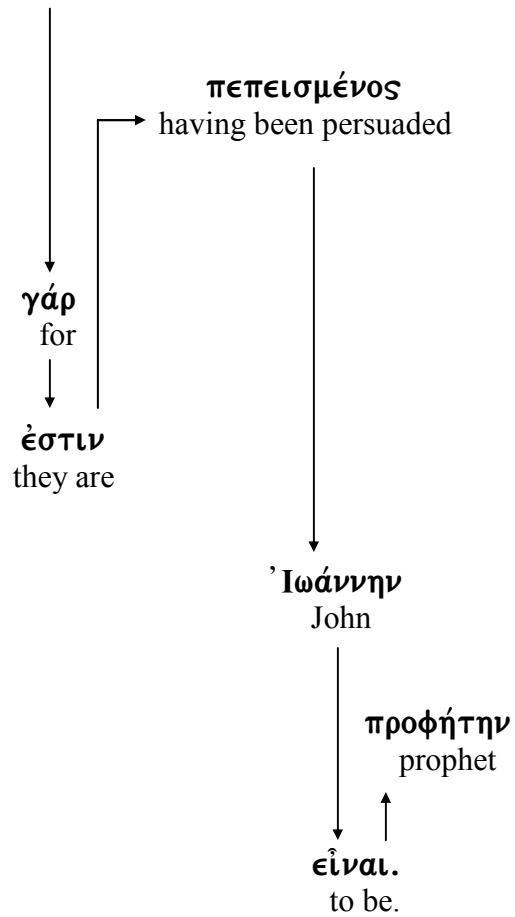
6)



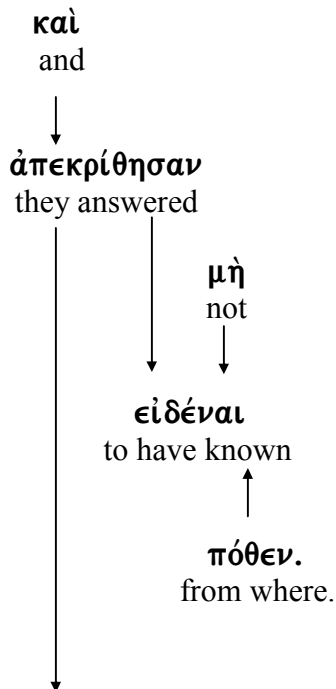
Luke 20:1-18

Diagram (continued)

6) cont.



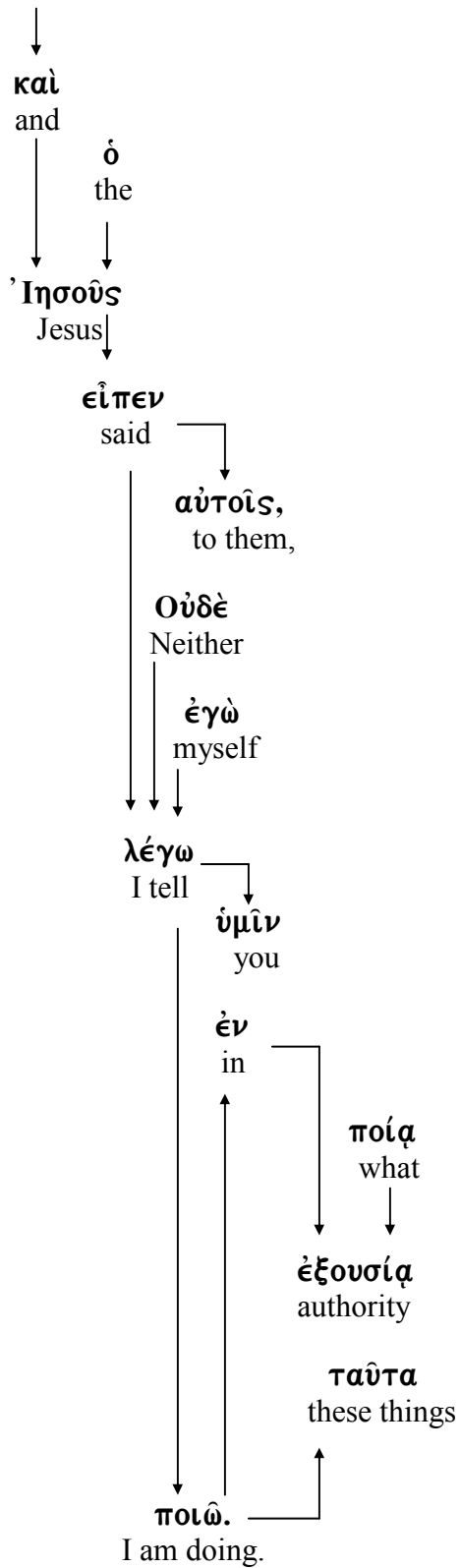
7)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

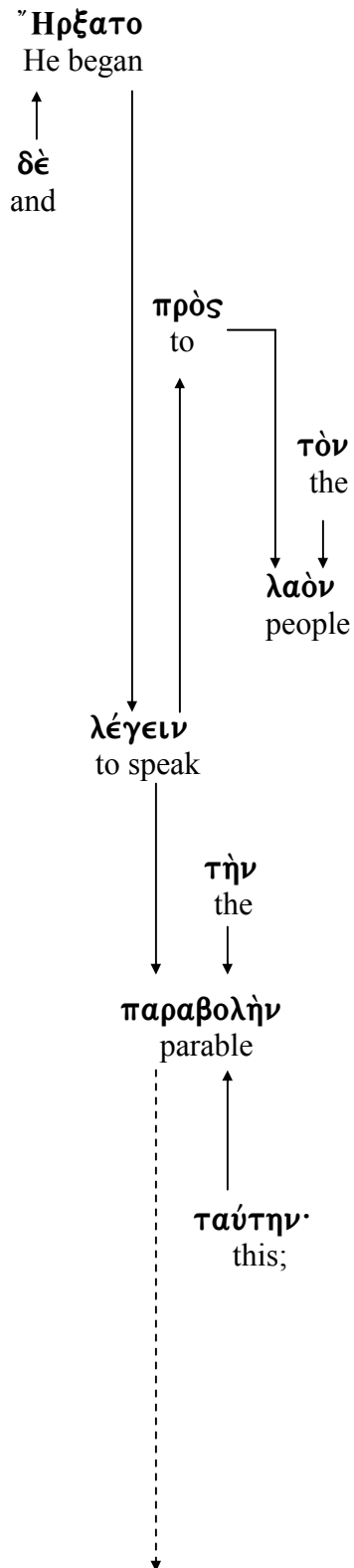
8)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

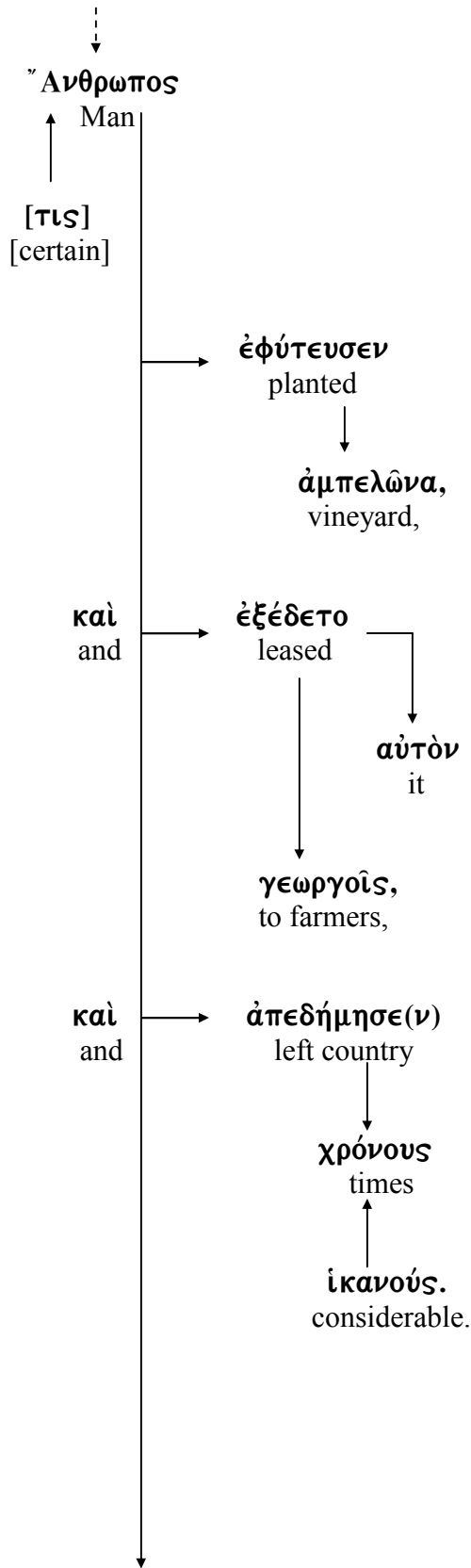
9)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

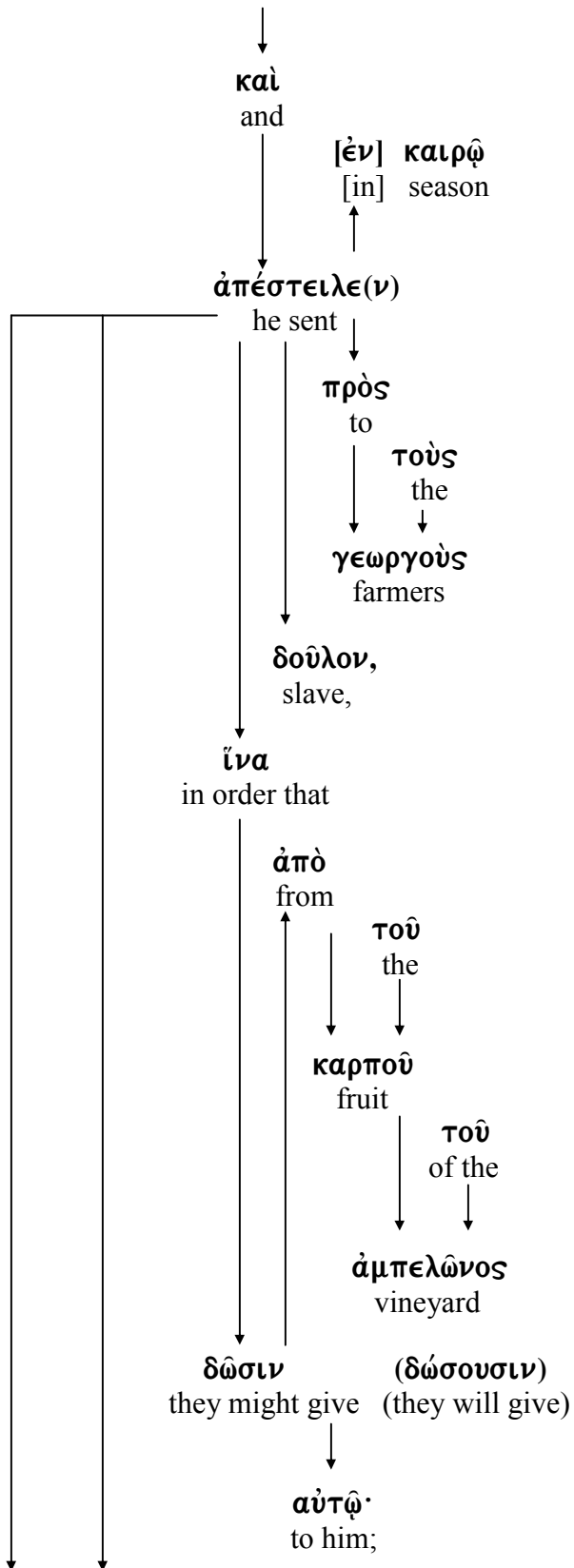
9) cont.



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

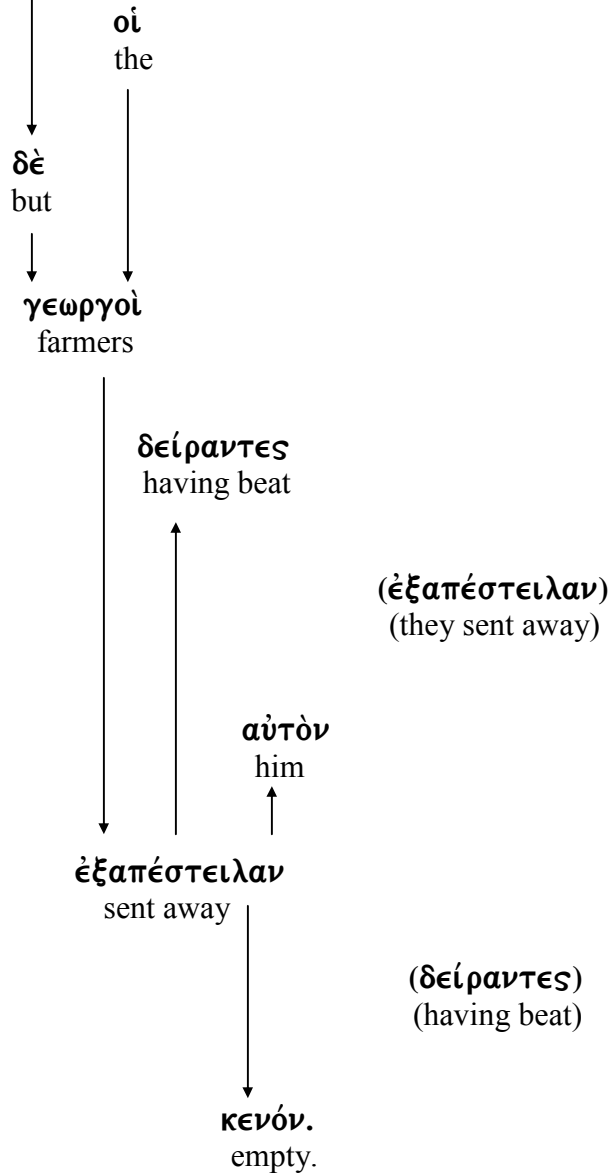
10)



Luke 20:1-18

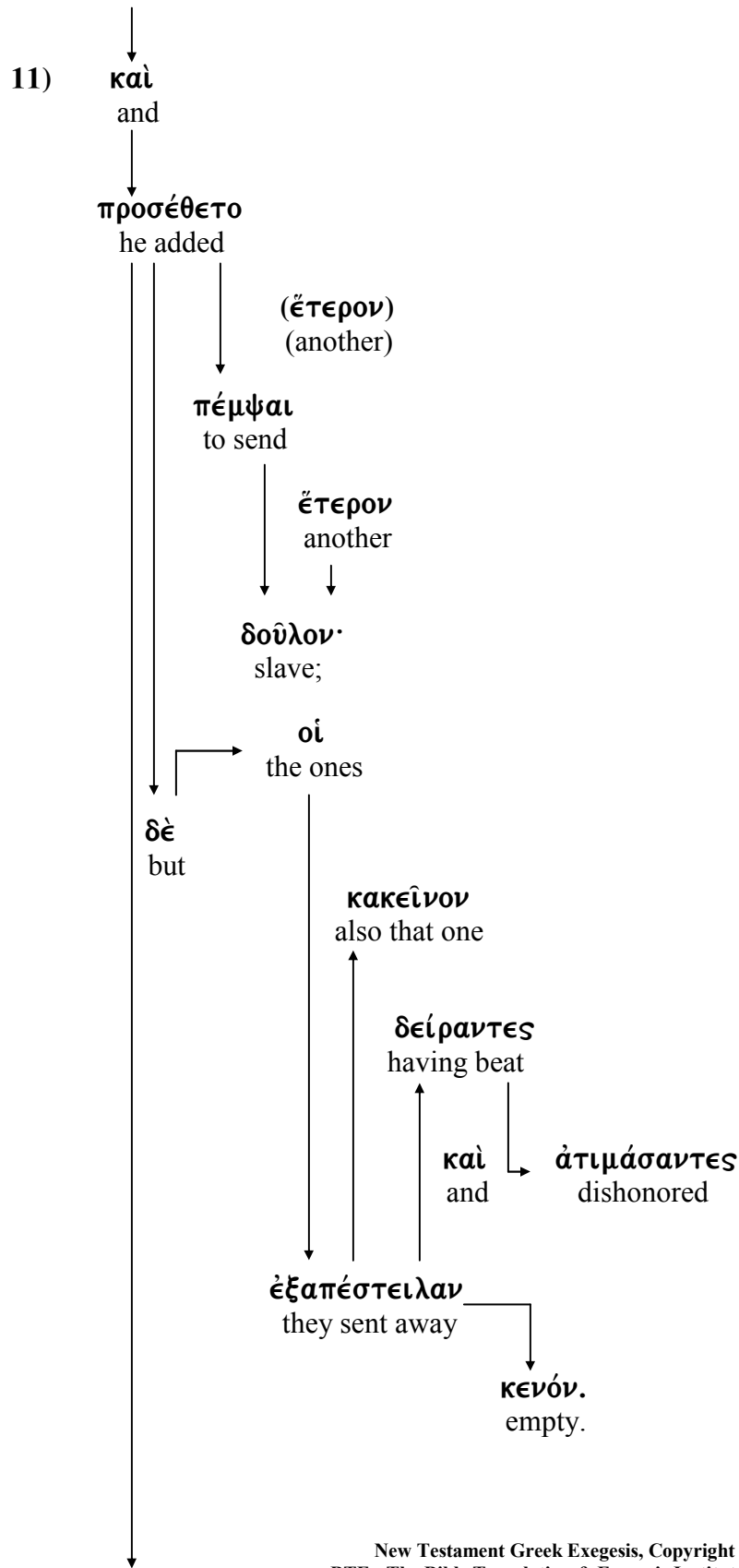
Diagram (continued)

10) cont.



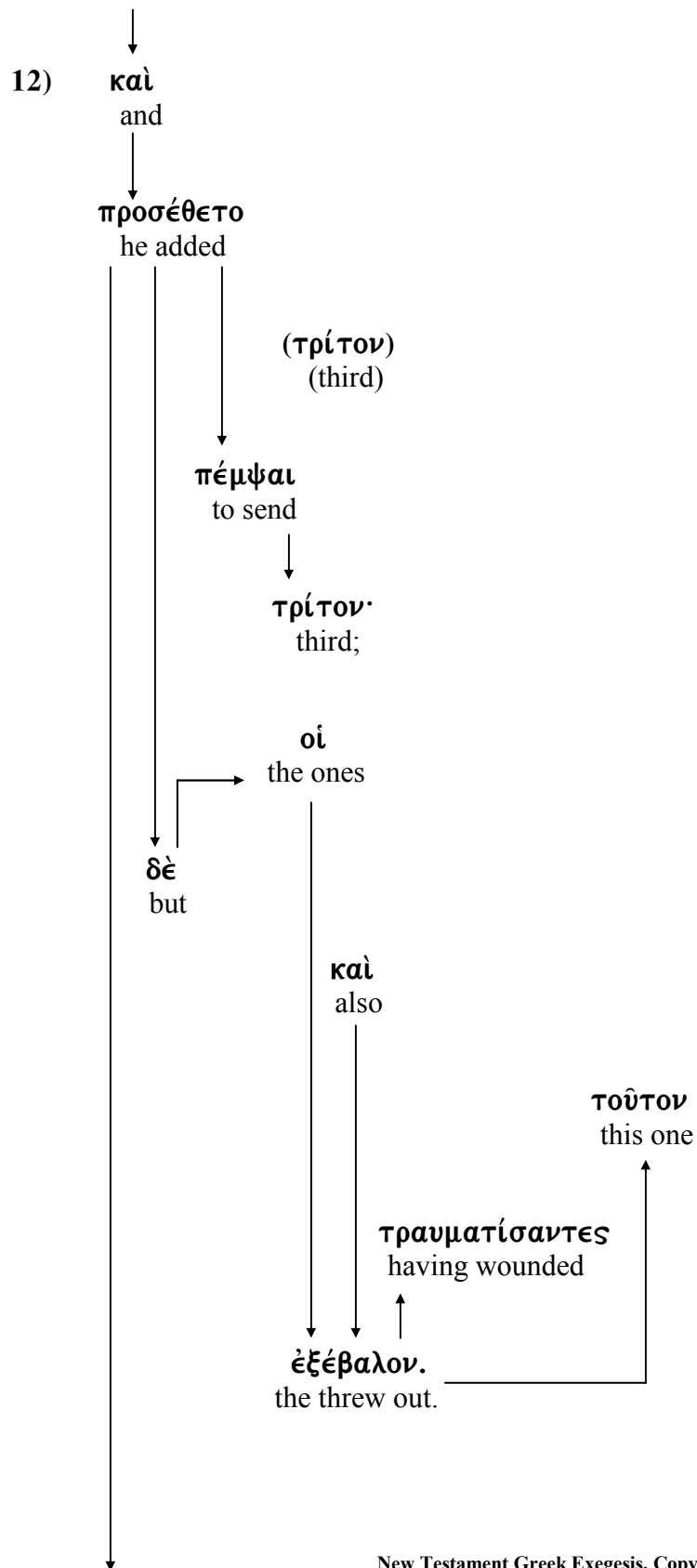
Luke 20:1-18

Diagram (continued)



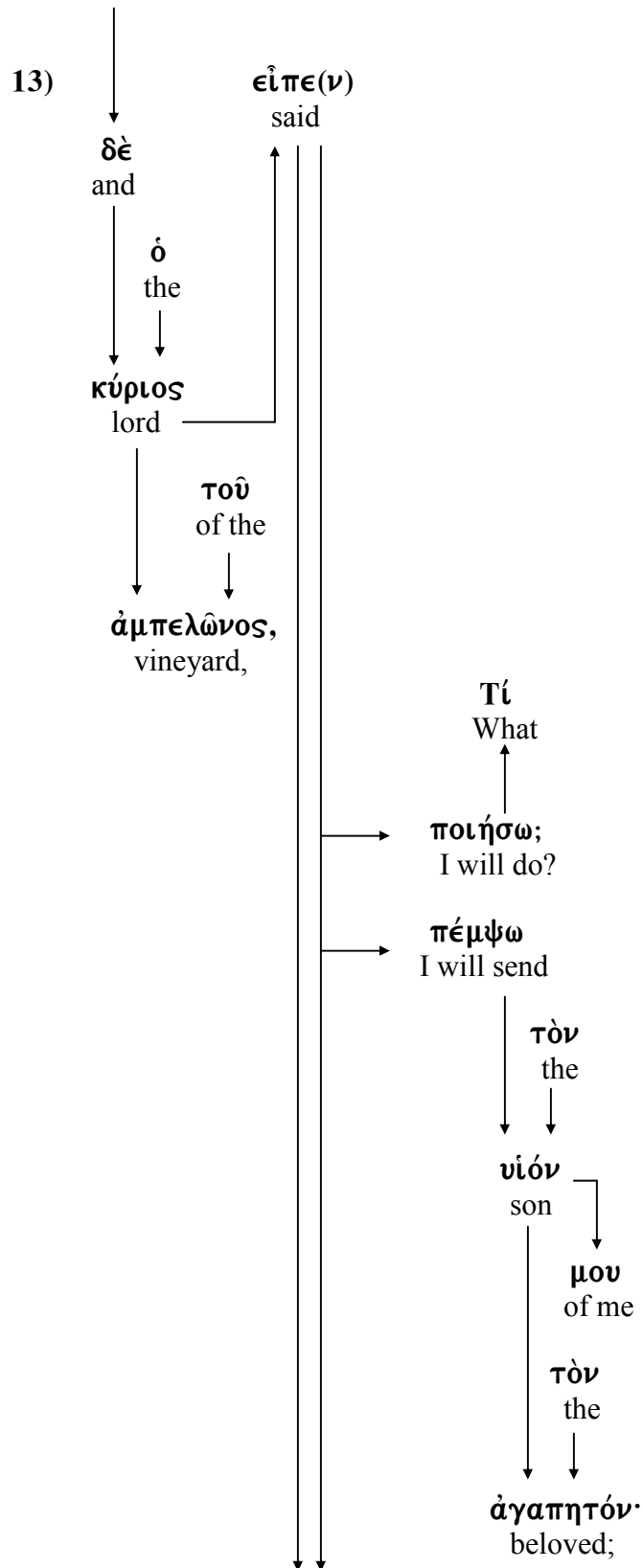
Luke 20:1-18

Diagram (continued)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

13) cont.

ἴσως
perhaps

τούτον
this one

[ιδόντες]
[having seen]

ἐντραπήσονται.
they will reverence.

14)

ιδόντες
having seen

δὲ
but

αὐτὸν
him

οἱ
the

γεωργοὶ
farmers

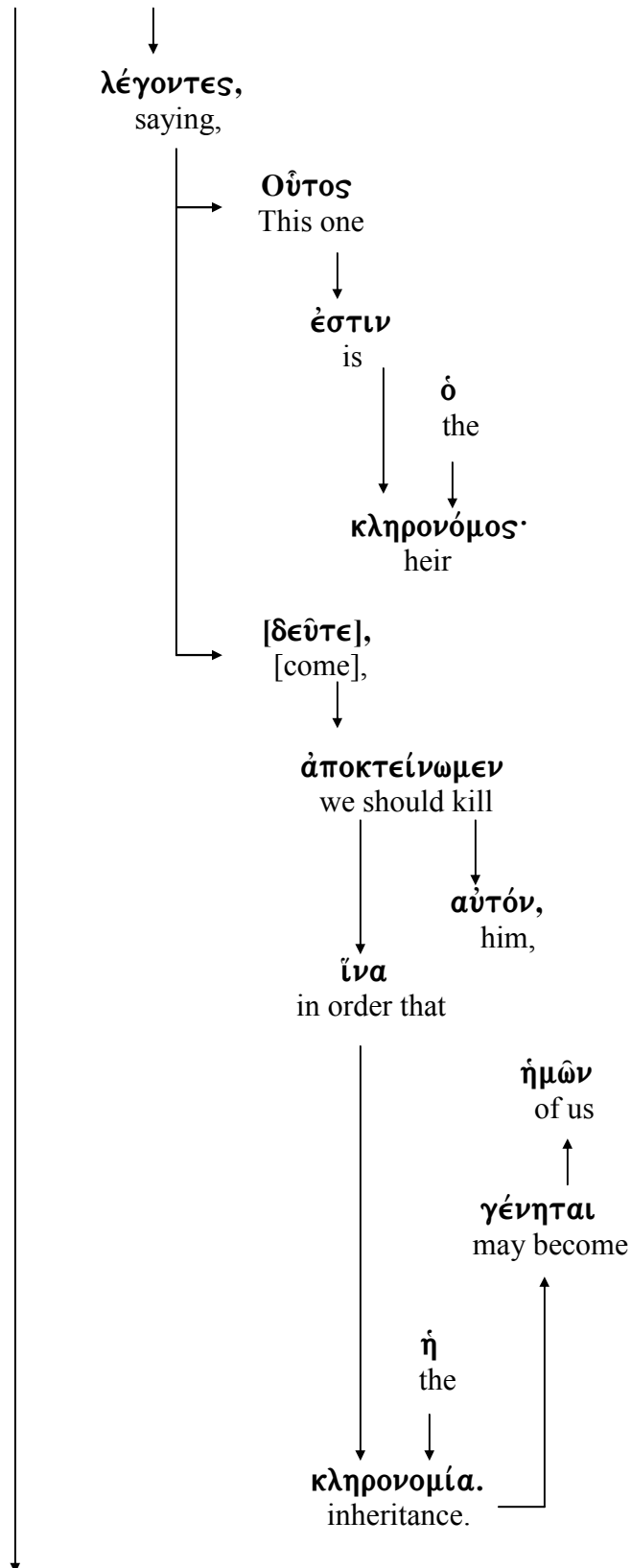
διελογίζοντο
were reasoning

πρὸς ἑαυτοὺς, (ἀλλήλους)
to themselves, (one another)

Luke 20:1-18

Diagram (continued)

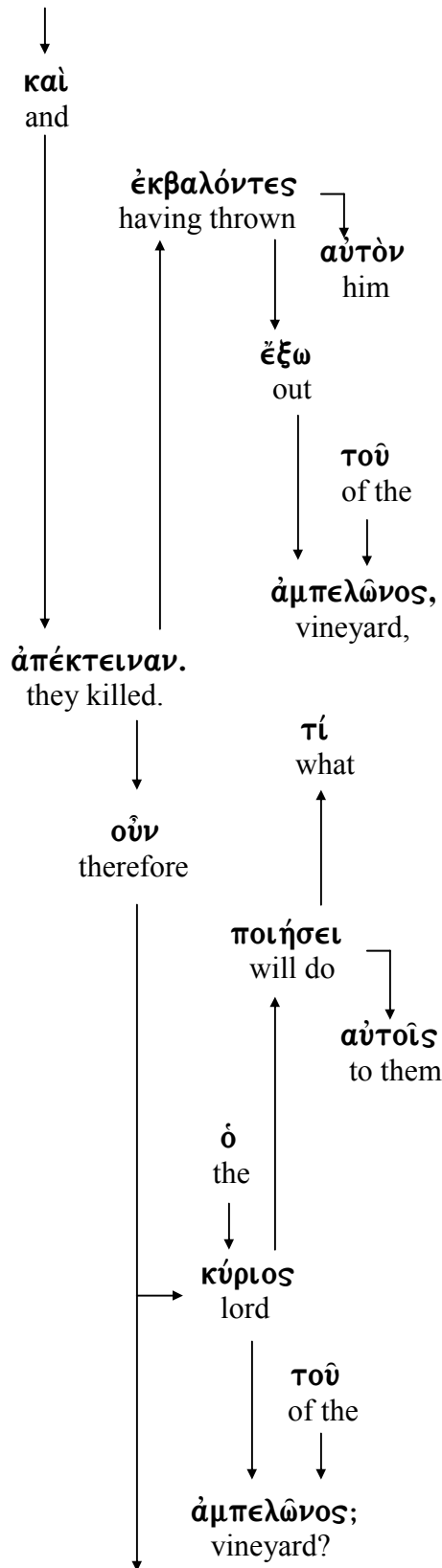
14) cont.



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

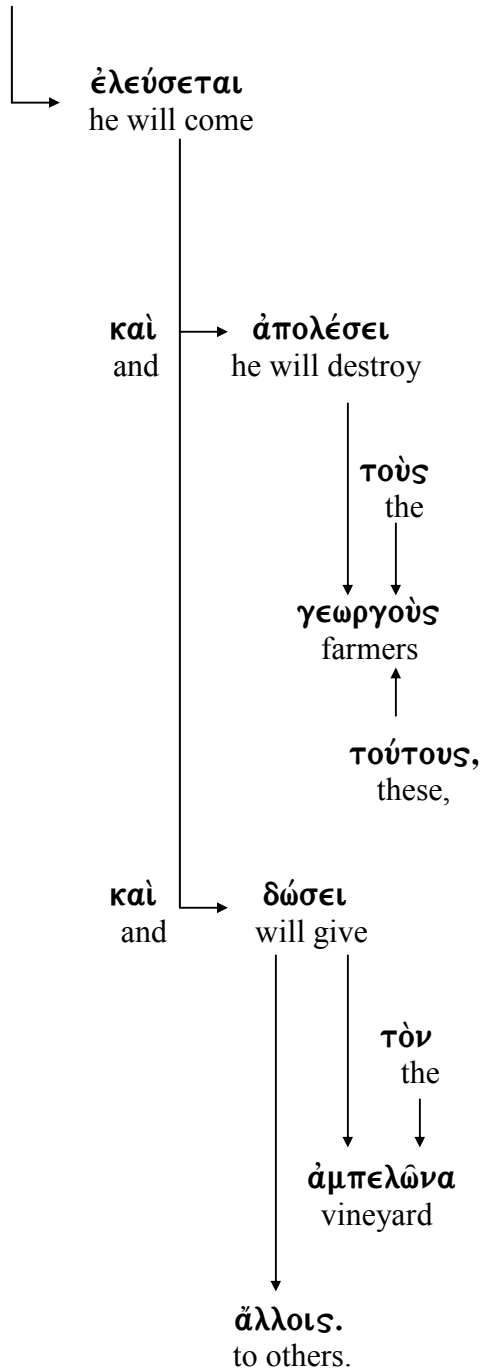
15)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

16)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

16) cont.

ἀκούσαντες
having heard

δὲ
and

εἶπον (εἶπαν),
they said (they said),

Μὴ
Not

γένοιτο.
may it happen.

17)

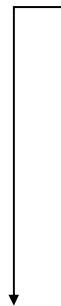
ὁ
the One

δὲ
and

ἐμβλέψας
having looked at

αὐτοῖς
them

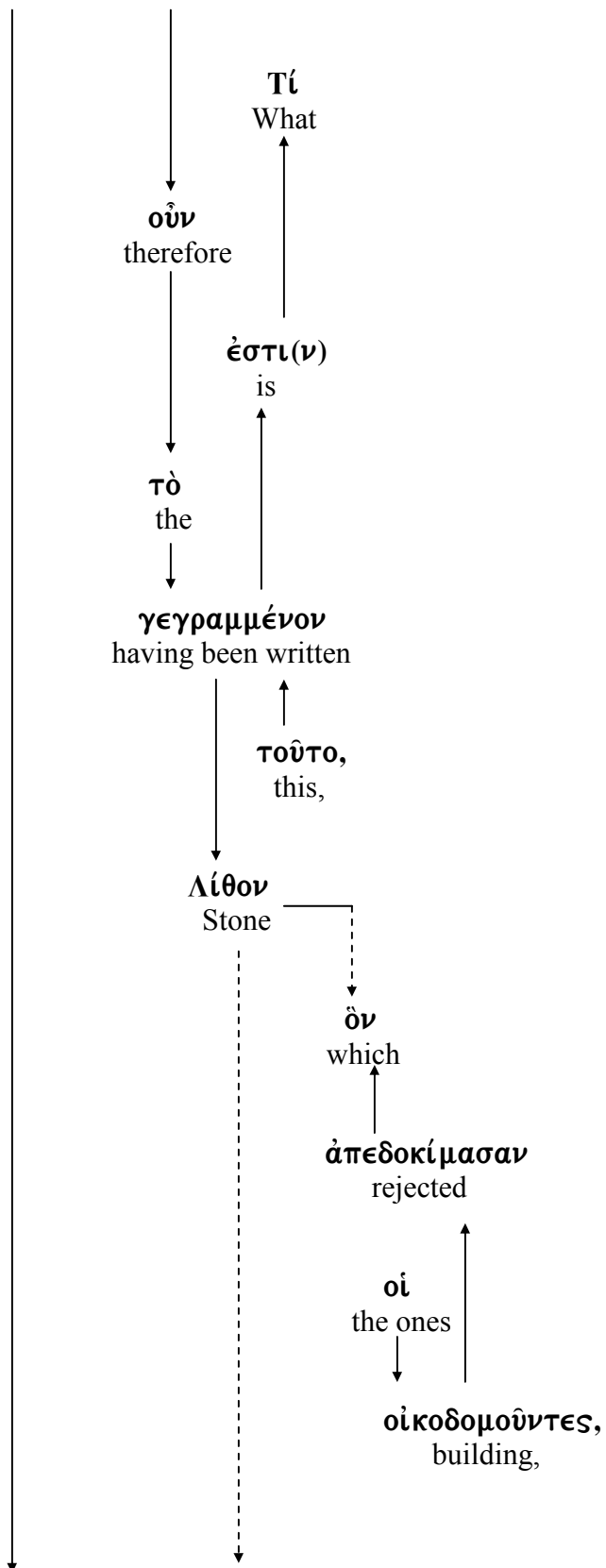
εἶπε(ν),
He said,



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

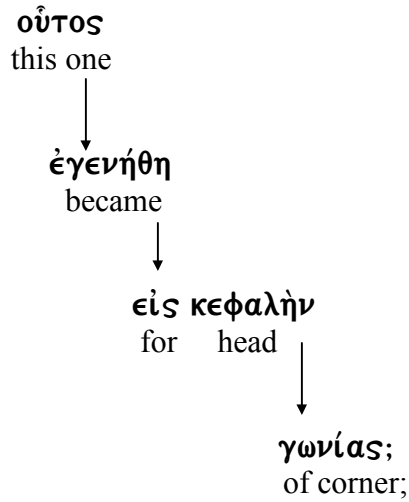
17) cont.



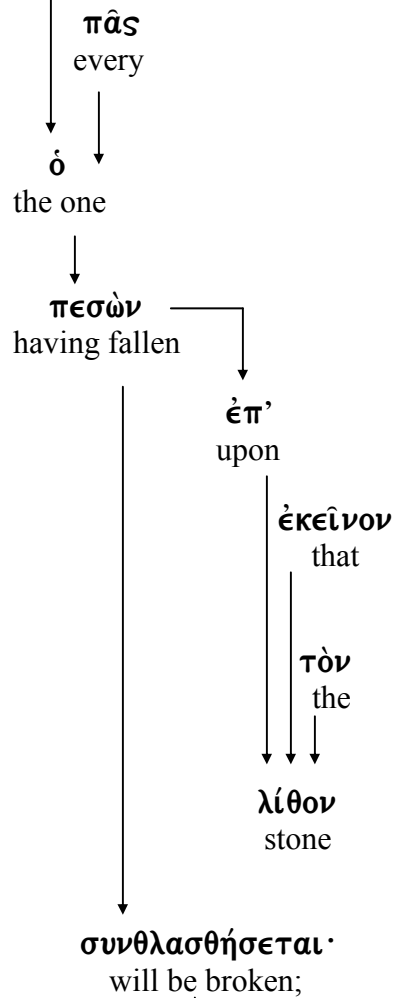
Luke 20:1-18

Diagram (continued)

17) cont.



18)



Luke 20:1-18

Diagram (continued)

18)

